

André Campra

Antoine Houdar de La Motte

L'EUROPE GALANTE

1697

Dessus



TABLE DES MATIÈRES

Prologue

0-1 Ouverture	4	0-10 Venus, chœur : <i>Faisons regner l'Amour, faisons briller ses charmes</i>	10
Scene I		0-11 Loure pour les Ris et les Plaisirs	11
0-2 Venus, chœur : <i>Frappez, frappez, ne vous lassez jamais</i>	4	0-12 Une Grace : <i>Ah ! que l'Amour</i>	12
0-3 Venus : <i>C'est Vulcain qui fait le Tonnerre</i>	6	0-13 Canaries	12
0-4 Premier air, pour les plaisirs	6	0-14 Chœur : <i>Mortels, que l'Amour vous entraîne</i>	13
0-5 Menuets	6	0-15 Venus : <i>Commence à ressentir l'effet de ma vengeance</i>	14
0-6 Deux Graces : <i>Souffrez que l'Amour vous blesse</i>	7	0-16 Ouverture	14
0-7 Une Grace : <i>C'est dans une tendresse extrême</i>	7		
0-8 Gavotte	7		
Scene II			
0-9 Venus, la Discorde : <i>Quelle soudaine horreur ! & quels terribles bruits !</i>	8		

La France

Scene I		1-8 Premier Air	20
1-1 Philene, Silvandre : <i>Quoy ? pour l'objet de votre ardeur</i>	15	1-9 Deuxième Air	21
Scene II		1-10 Un Berger : <i>Soupirons tous</i>	21
1-2 Cephise : <i>Paisibles lieux, agréables retraites</i>	18	1-11 Rigaudons	21
Scene III		1-12 Passepieds	22
1-3 Marche	18	1-13 Cephise : <i>Que je sçache du moins d'où me vient cet hommage</i>	23
1-4 Cephise : <i>Que voy-je ? quel spectacle !</i>	19	Scene IV	
1-5 Chœur : <i>Aimez, aimez, belle Bergere</i>	19	1-14 Silvandre, Cephise : <i>Voyez à vos genoux cet Amant empressé</i>	23
1-6 Une Bergere : <i>Soupirez, jeunes cœurs</i>	19	Scene V	
1-7 Une Bergere : <i>Aimons dans la jeune saison</i>	20	1-15 Doris : <i>Quel funeste coup pour mon ame</i>	25
		1-16 Marche des Bergers	26

L'Espagne

Scene I		Scene II	
2-1 Dom Pedro : <i>Sommeil, qui chaque nuit jouïssez de ma belle</i>	28	2-8 Dom Pedro, Dom Carlos : <i>Moderez le transport que vous faites paroître</i>	34
Scene II		2-9 Chœur : <i>Chantons de si belles ardeurs</i>	36
2-2 Dom Carlos : <i>La nuit rameine en vain le repos dans le monde</i>	30	2-10 Sarabande	37
2-3 Premier air, pour les Espagnols	30	2-11 Une Espagnole : <i>Soyez constans dans vos amour</i>	37
2-4 Une Espagnole : <i>El esperar en amor es merecer</i>	31	2-12 Sarabande	37
2-5 Second air, rondeau	33	2-13 Chœur : <i>Chantons de si belles ardeurs</i>	38
2-6 Un Espagnol : <i>Nuit soyez fidelle</i>	33	2-14 Rondeau	39
2-7 Dom Carlos : <i>Vous ne paraissez point, ingrate Leonore</i>	34		

L'Italie

Scene I		3-10 Air	47
3-1 Octavio, Olimpia : <i>Ne verray-je jamais le jour</i>	40	3-11 Air Italien : <i>Si scherzi, si rida</i>	48
Scene II		3-12 La Forlana	49
3-2 Marche des Masques	40	3-13 Menuet	50
3-3 Chœur des Masques : <i>Tendres amans, rassemblons-nous</i>	41	Scene III	
3-4 Air pour les Masques	42	3-14 Olimpia : <i>Qu'est devenu le jaloux qui m'obsede ?</i>	50
3-5 Air italien : <i>Ad un cuore tutto geloso</i>	42	Scene IV	
3-6 Première chaconne	45	3-15 Olimpia, Octavio : <i>Mais que vois-je ? ô Ciel !</i>	52
3-7 Une Venitienne, chœur : <i>Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflamer</i>	46	Scene V	
3-8 Seconde chaconne	46	3-16 Octavio : <i>Quel outrage ! mon cœur ne peut le soutenir</i>	54
3-9 Une Venitienne, chœur : <i>Livrons-nous aux plaisirs, il n'est rien de plus doux</i>	47	3-17 Air des Masques	55

La Turquie

Scene I		Scene V	
4-1	Zaïde : <i>Mes yeux ne pourrez-vous jamais</i>	4-7	Marche des Bostangis
	56	4-8	Le chef des Bostangis, chœur : <i>Vivir, vivre, gran Sultana</i>
Scene II		4-9	Le Bostangi, chœur : <i>Bello como star un flor</i>
4-2	Roxane, Zuliman : <i>Quoy pour d'autres appas vôte ame est</i> <i>enflamée</i>	4-10	Premier air, pour les Bostangis
	58	4-11	Deuxième air, pour les mesmes
Scene III		4-12	Le Bostangi, chœur : <i>Star contento</i>
4-3	Passacaille		74
4-4	Zayde, les Sultanes : <i>Que l'Amour dans nos cœurs fasse naistre</i> .	Scene VI	
4-5	Zuliman, Zayde, Roxane : <i>Vous brillez seule en ces retraites</i>	4-13	La Discorde, Venus : <i>C'en est trop, Déesse inhumaine</i>
	66		76
Scene IV			
4-6	Zayde, Zuliman : <i>Au nom de nos tendres ardeurs</i>		
	70		

PROLOGUE

0-1 Ouverture

8

17

26

34

42

50

60

72

Reprise

Lentement

The musical score for the Prologue Ouverture is written in a single staff with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The score consists of 72 measures, divided into eight systems of nine measures each. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings. A 'Reprise' section is indicated by a double bar line and a repeat sign, starting at measure 42. A 'Lentement' (Ad libitum) section is marked at measure 50. The score concludes with a final double bar line at measure 72.

SCENE PREMIERE

0-2 Venus, chœur : *Frappez, frappez, ne vous laissez jamais*

Prélude
Détaché & piqué

Violons

9

The musical score for the scene premiere is written in a single staff with a key signature of one sharp (F-sharp) and a common time signature (C). The score consists of 9 measures, divided into two systems. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings. The score is marked 'Prélude' and 'Détaché & piqué'. The first system contains 8 measures, and the second system contains 1 measure. The score concludes with a final double bar line at measure 9.

17

25

34

42

52

61

70

79

88

97

106

115

doux

fort

0-3 Venus : *C'est Vulcain qui fait le Tonnerre*Tacet **0-4** Premier air, pour les plaisirs

7

14

20

25

30

0-5 Menuets

Premier menuet



9

Deuxième menuet



9

0-6 Deux Graces : *Souffrez que l'Amour vous blesse*Tacet 18

Deuxième menuet



9

Tacet 18

Premier menuet



9

0-7 Une Grace : *C'est dans une tendresse extrême*Tacet 16

0-8 Gavotte



8



SCENE II

0-9 Venus, la Discorde : *Quelle soudaine horreur ! & quels terribles bruits !*

Prélude pour la Discorde

7

12

18 *fort*

23 *doux*

28

35

41 *doux*

44

50 Air

56

63

71

79 Recitatif

86

92

98

105

110

doux *fort* *doux*

0-10 Venus, chœur : *Faisons regner l'Amour, faisons briller ses charmes*Tacet 

Flutes

Violons

doux

10

21

33

45



57

doux

69

81

0-11 Loure pour les Ris et les Plaisirs

11

23

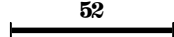
36

49

0-12 Une Grace : *Ah ! que l'Amour*

Tacet

52



10

20

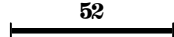
31

41

51

Tacet

52



0-13 Canaries

5

9

13

18



0-14 Chœur : *Mortels, que l'Amour vous entraîne*



9



17



26



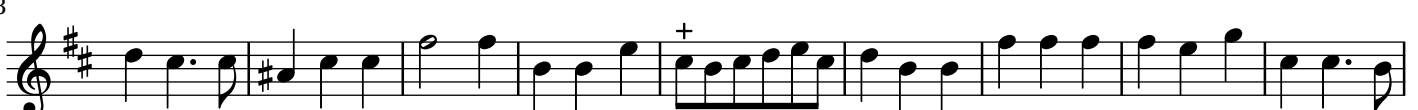
35



45



53



62

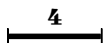


70

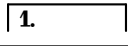
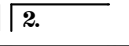


79



0-15 Venus : *Commence à ressentir l'effet de ma vengeance*Tacet **0-16** Ouverture


7

14   *Reprise*

22

29

36

43

50 *Lentement*

58

66

75

FIN DU PROLOGUE

LA FRANCE

PREMIÈRE ENTRÉE

SCENE PREMIERE

1-1 Philene, Silvandre : *Quoy ? pour l'objet de vôtre ardeur*

PHILENE

Quoy ? pour l'ob-jet de vôtre ardeur, vous préparez en-cor u-ne Fê-te nouvel-le ? Tant de fi-de-li-

8

té doit flé-chir sa ri-gueur ; En vain Doris af-fecte u-ne fierté cru-el-le, el-le se lasse-

15

ra de re-fu-ser son cœur aux soins que vous pre-nez pour el-le. Ce n'est plus de Do-ris que j'at-

22

tens mon bonheur. Ciel ! qu'enten-je ? L'Amour m'offre un nouveau vainqueur, et me force d'estre in-fi-

28

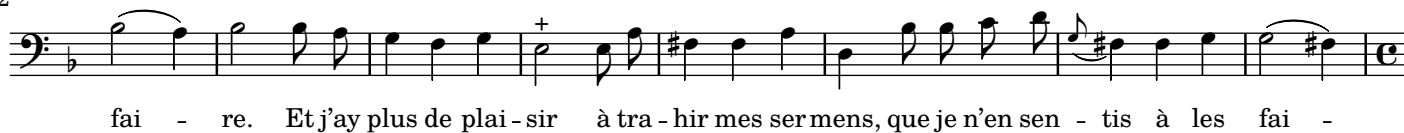
Air

del-le. Je romps mes premiers nœuds pour des nœuds plus charmans, mon in-fi-de-li-té m'est

35

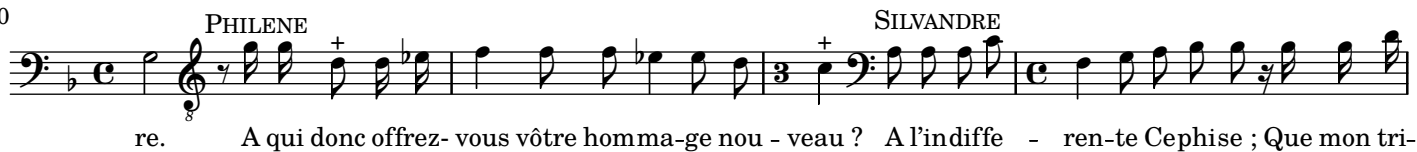
che-re : Je che-re : Et j'ay plus de plai-sir à tra-hir mes ser-mens, que je n'en sen-tis à les

42



fai - re. Et j'ay plus de plai - sir à tra - hir mes ser mens, que je n'en sen - tis à les fai -

50



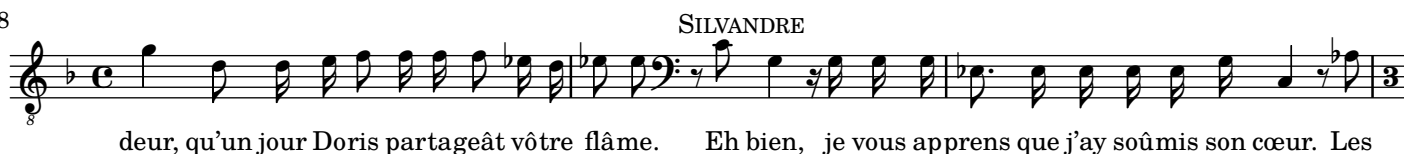
re. A qui donc offrez- vous vôtre homma-ge nou - veau ? A l'indiffe - ren-te Cephise ; Que mon tri-

54



om-phe seroit beau, si je la soûmet - tois au Dieu qu'elle mé prise ! Vous de-si-riez a-vec la même ar-

58



deur, qu'un jour Doris partageât vôtre flâme. Eh bien, je vous apprens que j'ay soûmis son cœur. Les

61



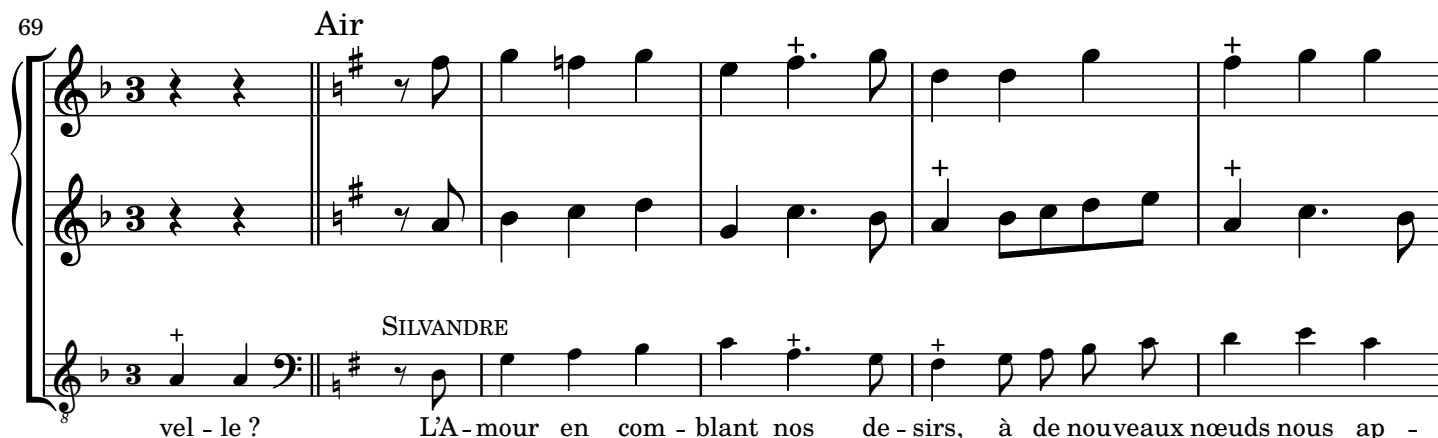
feux dont je bru - lois, ont pas - sé dans son a - me. Mes sermens, mes pleurs, mes soû-

65



pirs, m'ont obtenu l'a-veu que je demandois d'elle. Pourquoi donc brûlez- vous d'une fla - me nou-

69



vel - le ? L'A - mour en com - blant nos de - sirs, à de nouveaux nœuds nous ap -

74

pel - le : Plus de fois on est in - fi - del - le, et plus on goû - te

81

de plai - sirs. Plus de fois on est in - fi - del - le, et plus on goû - te

88

de plai - sirs. L'A-mour en com - blant nos de - sirs, à de nouveaux nœuds nous ap -

94

pel - le. Cephise se plaît en ces lieux. C'est elle- même qui s'a - vance. Allons, Phi-

98

lene, é-vitons sa présen-ce ; la Fête en ma fa-veur doit prévenir ses yeux.

SCENE II

1-2 Cephise : *Paisibles lieux, agréables retraites*

Lentement

8

17

doux

25

33

42

fort

51

58

SCENE III

1-3 Marche

10

20

30



41



52



1-4 Cephise : *Que voy-je ? quel spectacle !*

Tacet 

1-5 Chœur : *Aimez, aimez, belle Bergere*



11



23



34



46



58



1-6 Une Bergere : *Soûpirez, jeunes cœurs*

Tacet 

On reprend le chœur, *Aimez belle Bergere*, jusqu'à la premiere cadence.



1-7 Une Bergere : *Aimons dans la jeune saison*

Tacet

61

On reprend le chœur, *Aimez belle Bergere*, tout du long.

Musical score for 'Une Bergere' in 3/4 time, key of D major. The score is written for a vocal line and a woodwind ensemble. The vocal line is in treble clef. The woodwind parts are for Hautbois (Flute) and Tous (Oboe). The score is divided into measures, with measure numbers 10, 20, 30, 39, 49, and 59 indicated. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests or specific articulation marks like '+' and 'x'.

1-8 Premier Air

Musical score for 'Premier Air' in 3/4 time, key of D major. The score is written for a vocal line. The music is in treble clef and features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests or specific articulation marks like '+' and 'x'. The score is divided into measures, with measure numbers 9, 18, and 26 indicated. The music includes first and second endings marked '1.' and '2.'.

34

41

49

1-9 Deuxième Air

Gayment

Tous

7

15

22

29

1-10 Un Berger : *Soupirons tous*

Tacet

24

1-11 Rigaudons

Premier rigaudon

8

16

Deuxième Rigaudon

Hautbois

17

1-12 Passepieds

Premier Passepiéd

11

Deuxième Passepiéd

Hautbois

12

On reprend le premier passepiéd

1-13 Cephise : *Que je sçache du moins d'où me vient cet hommage*Tacet 

SCENE IV

1-14 Silvandre, Cephise : *Voyez à vos genoux cet Amant empressé*

SILVANDRE

33 **Air**

SILVANDRE

Lorsque Do - ris me pa rut bel - le, je ne connoissois pas en - co - re vos at - traits.

39

- traits ; Il fau - droit pour ê - tre fi - del - le, vous avoir tou jours vûë, ou ne vous voir ja - mais. Il fau -

44 **Air gayement**

CEPHISE

droit pour ê - tre fi - del - le, vous avoir tou jours vûë, ou ne vous voir ja - mais. Que n'a -

49

dressez - vous mieux un lan - gage si tendre, de quel qu'autre Bergere il surprendroit la foy : foy : Pour

59

moy, je fuis l'amour, & je veux m'en deffen - dre ; Mais s'il me contraignoît quelque jour à me rendre, du

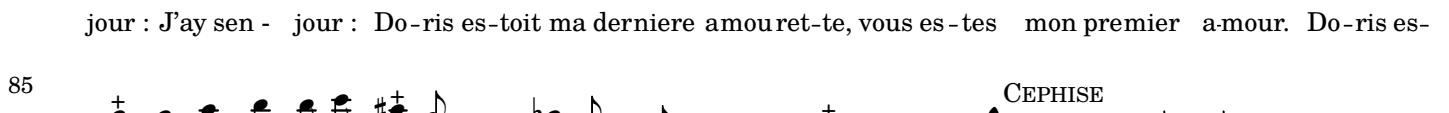
68 **SILVANDRE**

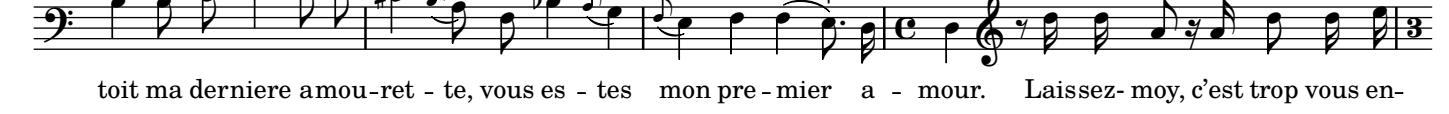
moins voudrais - je un cœur que n'eût ai - mé que moy. Eh bien, vous se - rez satisfaite !

74 **Air**

J'ay sen - ty pour vous seule u - ne flâ - me par fai - te, je n'ay ja - mais ai - mé comme j'aime en ce

79 

85  CEPHIRSE

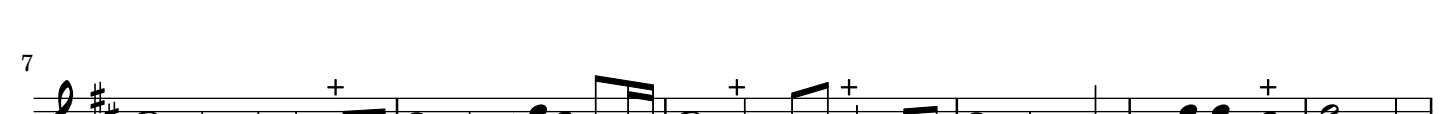
89  SILVANDRE DORIS *qui survient*

92 

SCENE V

1-15 Doris : *Quel funeste coup pour mon ame*

 doux

7  fort doux

13  fort doux

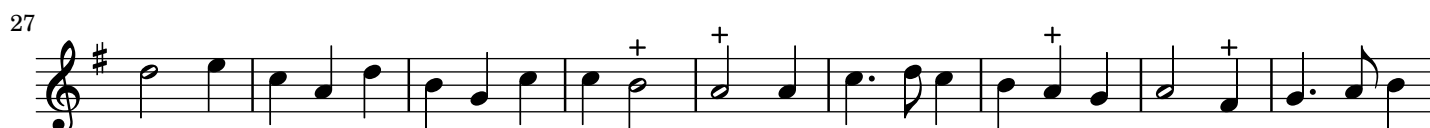
20  fort doux

27  fort doux

34  fort doux

40  fort doux

1-16 Marche des Bergers



FIN DE LA PREMIÈRE ENTRÉE

L'ESPAGNE

DEUXIÈME ENTRÉE

SCENE PREMIERE

2-1 Dom Pedro : *Sommeil, qui chaque nuit jouissez de ma belle*

Lentement

Flutes

Violons

9

Violons & Flutes

[fort]

Violons & Flutes

[fort]

Flutes

Flutes

19

Tous

Tous

Flutes

Tous

28

Flutes

Tous

Flutes

Tous

Flutes

Tous

Flutes

Tous

37

doux

45

53

Flutes

Flutes

61

Tous

doux

Tous

doux

72

Tous

fort

81

doux

91

101

Flutes

Tous

Flutes

Tous

110

doux

120

fort

132

doux

144

154

fort

3

SCENE II

2-2 Dom Carlos : *La nuit rameine en vain le repos dans le monde*

Prélude

9

19

doux

28

36

45

fort *doux*

54

64

2-3 Premier air, pour les Espagnols

Gravement

5

10

15

20

2-4 Une Espagnole : *El esperar en amor es merecer*

Flutes

7

15

El es-pe - rar, el es-pe - rar en a - mor es me-re - cer.

23

El es-pe - rar, el es-pe - rar en a-mor es me-re - cer.

31

El per-sis - tir es un es - for-çar el

39

há - do, en go - zar, en go - zar sue-le mu-dar - se el pa - de-

47

cer, sue-le mu - dar - se el pa-de - cer. Al fin es A - mante qui-

56

en está a - ma-do. Al fin es A - mante qui - en está a - ma-do. es A -

64

mante qui - en está a - ma-do. El es-pe-rar, el es-pe-

73

rar en a - mor es me-re - cer. El es-pe - rar, el es-pe-rar en a -

81

mor es me-re - cer.

2-5 Second air, rondeau

Gay

10

20

30

40

50

2-6 Un Espagnol : *Nuit soyez fidelle*

Air

5

Chœur

12

11

Chœur

30

17

Chœur

On reprend le second air.

Gay

11

23

36

48

2-7 Dom Carlos : *Vous ne paraissez point, ingrate Leonore*

Air Violons

15

doux

SCENE II

2-8 Dom Pedro, Dom Carlos : *Moderez le transport que vous faites paroître*

DOM PEDRO

8

Moderez le transport que vous faites paroître, il faut s'expliquer autre - ment ; N'usurpez point le

4

DOM CARLOS

16

nom de plus fi-delle a - mant : c'est moy qui me pi-que de l'ê - tre. En vain l'avez- vous préten-

7

24

du, on ne peut é-ga - ler mes feux & ma cons - tan - ce, bannissez l'injuste es-pe-

10 **Air**
DOM PEDRO

ran-ce de me ravir un ti-tre qui m'est dû. Puis - que Lu - cile est l'ob-jet de ma

13

flâ - me, peut-il ê - tre des feux plus ar - dents que les miens ? Puis - que Lu -

17

miens ? L'Amour par d'autres yeux, peut-il blesser une a - me, si vi - ve - ment que par les

21

siens ? L'Amour par d'autres yeux, peut-il blesser une a - me, si vi - ve - ment que par les siens ?

26 **Air**
DOM CARLOS

Lu-cile est di - gne qu'on l'a - do-re, elle en - chaî - ne les cœurs des

Violons
doux

32

plus ai mables nœuds : nœuds : Si je n'avois veu Le-o - no-re, nous brû-le - rions des mêmes

39

feux. Si je n'a-vois veu Le - o - no - re, nous brû - le - rions des mê-mes feux.

45

41 5

2-9 Chœur : *Chantons de si belles ardeurs*

Measures 1-8 of the Chœur section. The music is in 3/4 time, key of B-flat major. The vocal line (treble clef) and piano accompaniment (bass clef) are shown. The piano part features a steady eighth-note accompaniment. The vocal line has a melodic contour with some grace notes and a final cadence.

Measures 9-17 of the Chœur section. The vocal line continues with a melodic line, and the piano accompaniment provides harmonic support. The key signature remains B-flat major.

Measures 18-26 of the Chœur section. The vocal line and piano accompaniment continue. The piano part has a consistent eighth-note accompaniment.

Measures 27-35 of the Chœur section. The vocal line and piano accompaniment continue. The piano part has a consistent eighth-note accompaniment. The key signature remains B-flat major.

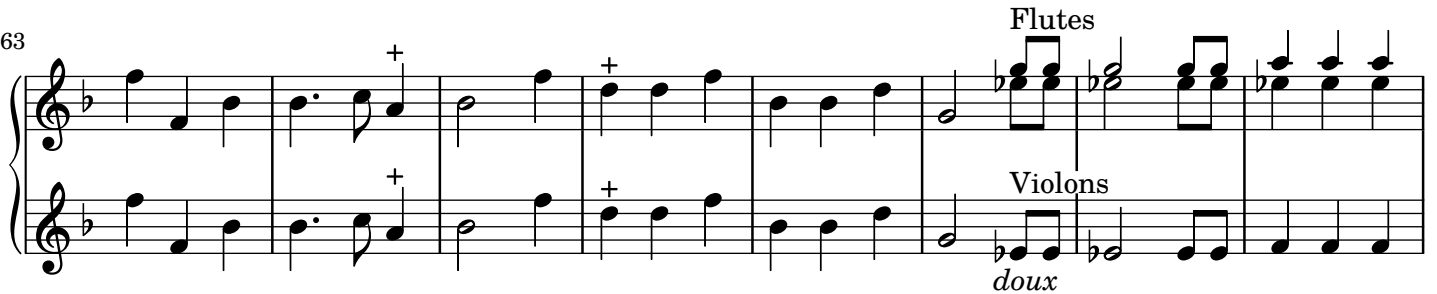
Measures 36-44 of the Chœur section. The vocal line and piano accompaniment continue. The piano part has a consistent eighth-note accompaniment. The key signature remains B-flat major.

Measures 45-53 of the Chœur section. The vocal line and piano accompaniment continue. The piano part has a consistent eighth-note accompaniment. The key signature remains B-flat major.

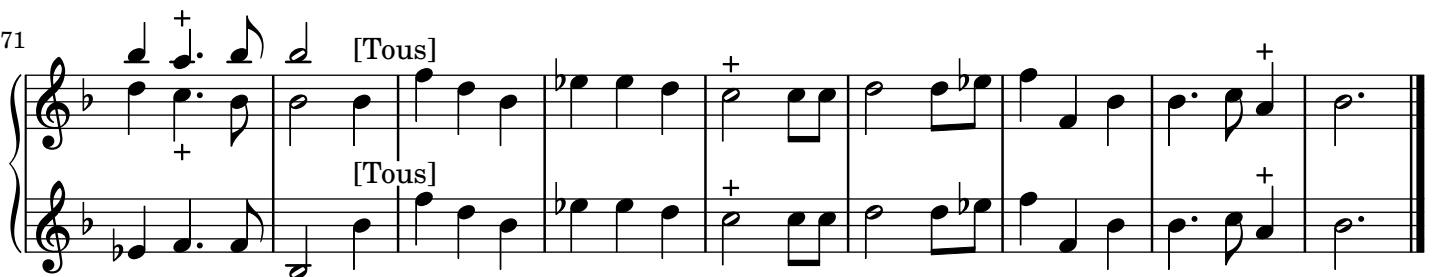
54



63



71



2-10 Sarabande



12



2-11 Une Espagnole : *Soyez constans dans vos amour*

Tacet 46

2-12 Sarabande



12



2-13 Chœur : *Chantons de si belles ardeurs*

Measures 1-9 of the Chœur section. The music is in 3/4 time, key of B-flat major. The score consists of two staves (treble and bass clef). The melody is primarily in the treble staff, with accompaniment in the bass staff. There are several measures with a '+' sign above the treble staff, indicating a specific performance instruction.

10

Measures 10-19 of the Chœur section. The music continues in 3/4 time, key of B-flat major. The melody is primarily in the treble staff, with accompaniment in the bass staff. There are several measures with a '+' sign above the treble staff, indicating a specific performance instruction.

20

Measures 20-29 of the Chœur section. The music continues in 3/4 time, key of B-flat major. The melody is primarily in the treble staff, with accompaniment in the bass staff. There are several measures with a '+' sign above the treble staff, indicating a specific performance instruction.

30

Measures 30-39 of the Chœur section. The music continues in 3/4 time, key of B-flat major. The score includes entries for Flutes (measures 30-31), Violons (measures 32-33), and Tous (measures 34-35). The word 'doux' is written below the Violons entry. There are several measures with a '+' sign above the treble staff, indicating a specific performance instruction.

40

Measures 40-49 of the Chœur section. The music continues in 3/4 time, key of B-flat major. The melody is primarily in the treble staff, with accompaniment in the bass staff. There are several measures with a '+' sign above the treble staff, indicating a specific performance instruction.

50

Measures 50-59 of the Chœur section. The music continues in 3/4 time, key of B-flat major. The melody is primarily in the treble staff, with accompaniment in the bass staff. There are several measures with a '+' sign above the treble staff, indicating a specific performance instruction.

60

Flutes

Violons

doux

70

[Tous]

[Tous]

2-14 Rondeau

Gay

10

20

30

40

50

FIN DE LA DEUXIÈME ENTRÉE

L'ITALIE

TROISIÈME ENTRÉE

SCENE PREMIERE

3-1 Octavio, Olimpia : *Ne verray-je jamais le jour*

Lentement

5

9

The musical score for 'Ne verray-je jamais le jour' is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Lentement'. The score consists of three staves. The first staff begins with a whole rest followed by a series of eighth and sixteenth notes. The second staff continues the melody with various note values and rests. The third staff concludes the phrase with a final note and a double bar line.

Tacet

143

SCENE II

3-2 Marche des Masques

7

13

20

The musical score for 'Marche des Masques' is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The score consists of four staves. The first staff begins with a series of eighth and sixteenth notes. The second staff includes first and second endings. The third staff continues the melody with various note values and rests. The fourth staff concludes the phrase with a final note and a double bar line.

3-3 Chœur des Masques : *Tendres amans, rassemblons-nous*

3-4 Air pour les Masques

Musical score for 'Air pour les Masques' in 12/8 time. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written in a single line. The second staff continues the melody. The third staff begins with a measure rest marked '7'. The fourth staff begins with a measure rest marked '11'. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

3-5 Air italien : *Ad un cuore tutto geloso*

Musical score for 'Air italien : *Ad un cuore tutto geloso*' in 12/8 time. The score is written for voice and piano. It begins with a section symbol (§) and the title 'UNE FEMME DU BAL'. The lyrics are: 'Ad un cuore, ad un cuore tutto ge-lo so, Deve'amor negar pieta. De-ve'amor negar pie - ta. De-ve'a-mor negar pieta, negar pie-ta. La sua fa-ce Ch'allet-ta'è pia - ce, Vuol dol -'. The score includes dynamic markings: *forte* and *dolce*. The piece ends with the word *Fine*.

13

cez-za, vuol dolcezza non cru-del - ta non cru-del -

16

ta. La sua fa-ce, Ch'allet-ta'è pia-ce, Vuol dol-

forte *dolce*

19

cez-za, vuol dol-cez-za, vuol dol-cezza, non cru-delta. nò, nò, nò, nò, non cru-del -

22

ta non cru-del - ta. Ad un cuo-re,

forte *forte*

Ca Capo, al fine

On reprend l'air des Masques.

1 7 11

Ensuite l'on chante le second Couplet.



Un bel vi-so, un bel vi-so tutto vez zoso, merta'un la-ci di lealta.

forte *forte*

4

Merta'un la - ci di leal - ta. Merta'un

dolce

7

la - ci, merta'un la - ci di leal-ta.

forte

10

Che Cupido, quel nume in-fi - do, a - bor -

Fine *forte* *dolce*

13

risce, a - borrisce la fe-ri - ta la fe-ri - ta.

forte

17

Che Cu pi-do, quel nume in fi-do, a bor-ri - sce, a - borri-sce, a - bor-risce, la fe-rita, la

dolce

21

fe - ri - ta, la fe-ri - ta, la fe-ri - ta. Un bel vi-so,

forte *forte*
Ca Capo, al fine

3-6 Premiere chaconne

Rondeau

8

Fin.

Premier Couplet

Hautbois

Hautbois

24

On reprend le Rondeau

Deuxième Couplet

Hautbois

Hautbois

40

On reprend le Rondeau

3-7 Une Venitienne, chœur : *Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflamer*

CHŒUR

15

23

CHŒUR *On peut se servir de celui-cy en trio,
ou bien retourner cy-devant.*

15

CHŒUR *On peut se servir de celui-cy en trio,
ou bien retourner cy-devant.*

15

3-8 Seconde chaconne

Rondeau

8

Fin.

Premier Couplet

Flutes

25

Deuxième Couplet

Flutes

On reprend le Rondeau

40

On reprend le Rondeau

3-9 Une Venitienne, chœur : *Livrons-nous aux plaisirs, il n'est rien de plus doux*

15 CHŒUR

23

15 CHŒUR

55

64 CHŒUR

87

3-10 Air

Ritournelle
Gay

7

14

21

3-11 Air Italien : *Si scherzi, si rida***Allegro**

UNE FEMME DU BAL

Si scherzi, si rida, si scherzi, si rida, si scher -

Violini

dolce

9

- zi, si ri - da, si pensi' à go-der, si pensi' à go-der. Si scher -

forte *dolce*

19

- zi, si ri - da, si pen-si' à go - der si pensi' à go-der.

forte

29

Si scher - - zi, si ri - da, si pensi' à go-der,

dolce *forte*

39

si pensi' à go-der, si pensi' à go-der, si pensi' à goder.

dolce *forte*

50

Fine

Gia sotto le piume, d'a-li-gero nume, per noi si matura, per noi, per

dolce

70

noi si matura, la - cer-bo pia-cer, la - cer-bo pia cer. Si

forte

Da Capo.

3-12 La Forlana

Tous

6

12

Hautbois

18

Tous

24

Hautbois

30

Tous

36

Hautbois

Tous

43

3-13 Menuet

50

Tous

8

Hautbois

16

Hautbois

Tous

SCENE III

3-14 Olimpia : *Qu'est devenu le jaloux qui m'obsède ?*

OLIMPIA

4

3

Qu'est devenu le jaloux qui m'obsède ? Ciel ! quel est le su - jet de son éloigne-

8

ment ? Auroit-il recon-nu l'ardeur qui me pos - sède ? Mes regards n'ont-ils pas découvert mon a -

12

Air

mant ?

Peut-ê - tre de nos yeux la douce intel-li - gen-ce n'a pû gar-der le se -

Violons

doux

19

cret de nos cœurs ; Ces in-discrets té-moins de nos ten-dres lan-gueurs ont en-fin rom-

25

pu le si-len-ce. Ces in-discrets té-moins de nos ten-dres lan-gueurs

31

ont en-fin rom-pu le si-len-ce. Ah ! faut-il qu'une injus-te

36

loy destine à ce ja-loux le res-te de ma vi-e ; Les soins que son Ri-

39

val a laissé voir pour moy, me font redouter sa fu-ri-e ; Que je crains...

SCENE IV

3-15 Olimpia, Octavio : *Mais que vois-je ? ô Ciel !*

OLIMPIA

Mais, que vois-je ? ô Ciel ! Cru-el, quelle ra - ge vous gui-de ? De quels affreux trans-

4 OCTAVIO

ports étein cel-lent vos yeux ? Ge - my, pleure à ton tour, per - fi - de ; Va, cours de ton a -

7 OLIMPIA

mant re - ce - voir les a-dieux ; Il ex - pi - re près de ces lieux. Ciel !

9 OCTAVIO *Olimpia évanouie*

Eh bien, mal - heu - reux ! en dou-te-ray- je en - core ? Sa dou-leur m'en dit

Violons

doux

12

plus que je n'en veux sça - voir : Me voi-là donc cer - tain du feu qui la dé - vo - re ; Cependant je n'ay

16

pû van-ger mon déses-poir sur ce-luy que son cœur a - do - re. En vain je l'ay sui - vy

21

ce trop heureux A - mant : Fa-ta-le Fê - te, nuit trop som-bre, c'est vous, dont le tumulte &

24

l'ombre ont dérobé ses jours à mon ressen - ti - ment. *à Olimpia* Tu reprends tes es-prits, cruelle, à ce lan-

29

ga - ge ! Je suis le seul qui souffre i - cy. *à part* De tous ses mou - ve - ments je sens croi - tre ma

32

ra - ge ; Je voulois luy sur - prendre un secret qui m'outra - ge ; Je n'ay que trop bien ré - üs - si. *Air*

36

7 1 2 12 2 2 2

63

3 2 3 2 5 2

SCENE V

3-16 Octavio : *Quel outrage ! mon cœur ne peut le soutenir*

OCTAVIO

Quel outrage ! mon cœur ne peut le soutenir ; El - le me

doux fort doux fort doux

laisse, el-le rit de ma peine, Dieux ! quand l'Hy - men est prest à nous u -

fort doux fort doux

nir, La per-fide à ses nœuds op-pose une au-tre chaî - ne.

fort

Vîte

Non, non, je ne puis luy pardon-ner, je me livre aux trans-

doux

ports de ma fureur ex-trême, je suivray les conseils qu'elle vient me don-ner, Immolons mon ri-

Tendrement

val, son amante & moy- même. Ne vaudroit-il pas

fort doux

22

mieux rompre un fatal li - en ? Mais, le puis-je ? Insen - sé, quel vain espoir me

26

flat-te ? Sans l'objet de mes feux, je n'esper - re plus rien ; C'est sa seu - le ri -

fort *doux*

30

gueur qu'il faut que je com - bat-te : Al-lons tom-ber en -

fort *doux*

33

core aux genoux de l'in-gratte, pour at-tendrir son cœur, ou pour percer le mien.

3-17 Air des Masques

On reprend l'air des Masques pour finir l'Entrée.

7

11

FIN DE LA TROISIÈME ENTRÉE

LA TURQUIE

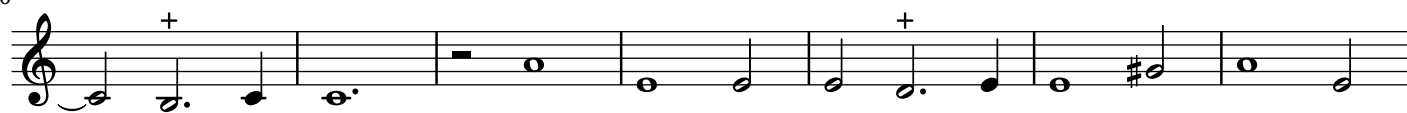
QUATRIÈME ENTRÉE

SCENE PREMIERE

4-1 Zaïde : *Mes yeux ne pourrez-vous jamais*



40



47



54



60



67



74



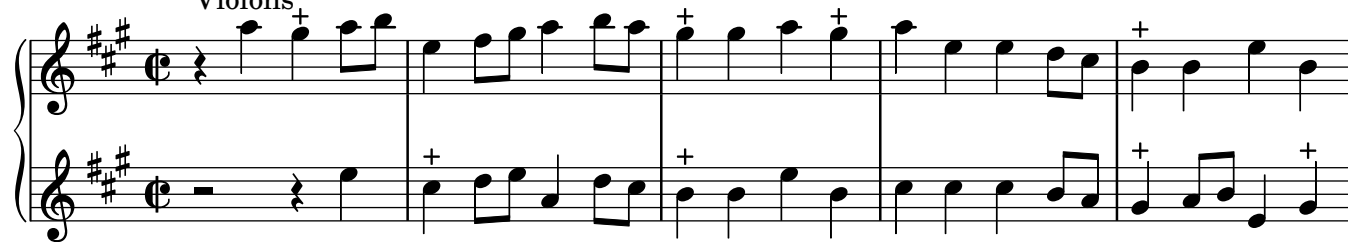
82



SCENE II

4-2 Roxane, Zuliman : *Quoy pour d'autres appas vôte ame est enflammée***Vivement**

Violons



6



12



18



25

ROXANE



Quoy ! pour d'au-tres ap-pas, vôte ame est en-fla - mée ? Mes sou-pirs désor-mais vont ê-tre super-

29



flus : Ah ! pourquoy m'avez- vous ai - mé-e ? Ou pourquoy ne m'aimez vous plus ? Ah ! pour-

33

quoy m'avez- vous ai - mé - e, ou pour - quoy ne m'aimez vous plus ? Ou pour - quoy ne m'aimez vous

37

Air
ZULIMAN

plus ? Je ne romprois pas nô - tre chaî-ne, si vous sça-viez m'y re-te - nir :

42

Je ne romprois - nir : Mon cœur s'ac - cor - de sans pei-ne, à qui sçait mieux l'ob - te -

47

nir ; Mon cœur s'ac - cor - de sans pei-ne, à qui sçait mieux l'ob - te - nir.

52

ROXANE

Que votre inconstance est cruel-le ! He-las ! vous m'ôtez votre cœur, et mal - gré tou-te ma dou-

55

leur, je n'o-se vous trai - ter d'ingrat & d'in-fi - del - le ; Je vois a - vec hor -

58

reur mépriser mes appas, je sens les plus vi-ves al-larmes ; Mais, le respect me force à murmurer tout

62

bas, et me fait dé-vorer mes sou - pirs & mes lar - mes. Vous me ri - tez un sort plus doux, et mon

ZULIMAN

Violons

68

cœur à re - gret se dé - ta - che du vô-tre : La pi - tié parle en - cor pour vous ; mais l'Amour

75

par - le pour un au - tre. La pi - tié parle en - cor pour vous, mais l'Amour par - le pour

82

ROXANE

un au - tre. C'en est donc fait, Seigneur, mes beaux jours sont pas - sez. Je n'oublierai ja -

ZULIMAN

86

ROXANE

mais que vous me fû-tes chere. Vous ne m'aimez plus, c'est assez, tout le reste me desespere ; Que ne

90

ZULIMAN

puis-je oubli-er que je vous ay sçu plaire, je ne senti rois pas que vous me trahis - sez. On approche, ces-

94

sez u-ne plainte trop vai-ne. Cel-les qu'i-cy mon ordre a-meine, vont par leurs jeux répondre à mes de -

97

ROXANE à part

sirs. Dissimulez vôte pei-ne, et respectez mes plai-sirs. Voyons du moins l'ob -

100

jet de ses nouveaux de - sirs ; Sçachons à qui je dois ma hai - ne.

SCENE III

4-3 Passacaille

8

16

24

33

41

Flutes

Flutes

Violons

doux

48

Tous

Tous

Tous

58

doux

67

78

Flutes

Tous

Flutes

Tous

Violons

Tous

doux

87

Flutes

Flutes

Violons

doux

96

Tous

Tous

Tous

102

110

116

123

132

4-4 Zayde, les Sultanes : *Que l'Amour dans nos cœurs fasse naistre*

Flutes

ZAYDE alternativement avec les autres Sultanes

Que l'A-mour dans nos cœurs, fas - se nais - tre mille ar-deurs pour nôtre au-gus - te

Violons

doux

7

Maî - tre ; Que nos tendres soû-pirs préviennent ses de-sirs. Que nos tendres soû-pirs prévien-

15

LES SULTANES

nent ses de-sirs. Que l'A-mour dans nos cœurs, fas-se nais - tre mille ar-deurs pour nôtre augus-te

fort

23

Maî - tre ; Que nos tendres soû-pirs préviennent ses de-sirs. Que nos tendres soû-pirs prévien-

31



ZAYDE

nent ses de-sirs. Dans ces lieux, tout doit le satis-fai-re ; Pour ce charmant Vainqueur, laissons- nous en-flâ-

doux

39



mer ; Atten - dons le bonheur de luy plai - re, en jouissant toûjours du plai-sir de l'ai-mer. Atten - - mer.



LES SULTANES

Dans ces lieux, tout doit le sa-tis - fai - re ; Pour ce charmant Vainqueur, laissons- nous en - flâmer ; At ten-

fort

55



dons le bon-heur de luy plai - re, en jouissant toûjours du plai-sir de l'ai-mer. Atten - - mer.

4-5 Zuliman, Zayde, Roxane : *Vous brillez seule en ces retraites*

5 *ZULIMAN à Zayde*

Vous bril-lez seule en ces re-trai-tes, vous ef-fa-chez tous les

10

au-tres ap-pas : Vous bril-lez - pas : L'A-mour ne se plaît qu'ou vous

16

ê-tes, il lan-guit, il lan-guit où vous n'ê-tes pas. L'A-pas.

ZAYDE *ZULIMAN*

Mon cœur ne sent que trop le plai-sir que vous fai-tes. Quoy ? Seigneur ! C'est de

24

vous que je me sens é-pris : Depuis le jour que je vous vis, mon cœur, bel-le Zayde, en se-

28

ZAYDE *ZULIMAN*

cret vous a-do-re. He-las ! s'il estoit vray, vous me l'auriez a-pris. Non, & c'est un se-

32

cret, que je tairois en-co-re, si vos ten-dres re-gards ne me l'avoient sur-pris.

37 Air

J'es-pe - rois af-fran - chir mon a - me du pe - ril d'en-ga - ger sa

Violons

1. foy ; J'es-pe - foy ; 2. Et je ne voulois pas me per-mettre u - ne

flâ-me, qui prît trop d'em - pi - re sur moy. Et je ne voulois pas me per -

mettre u - ne flâ-me, qui prît trop d'em - pi - re sur moy. J'ay long-temps diffe-

Récitatif

61



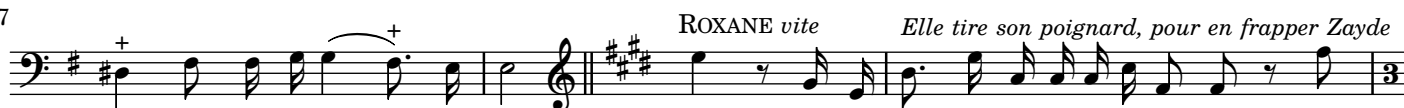
ré de vous ren-dre les ar-mes : Pour é-vi - ter d'éternel - les a-mours, des beautez de ces

64



lieux j'empruntois le secours ; Mais, vous tri-ompez de leurs char - mes, et je vous aime en -

67



fin, pour vous ai-mer toujours. Ah ! c'en est trop, je cède à cet ou-tra-ge : Ver -

70



sons le sang que deman-de ma ra - ge. Ciel ! que vois-je ? quelle fureur ! Malheu-

73



reuse, qu'oses- tu faire ? Je vou - lois la punir d'avoir trop sçu te plaire, et de m'avoir ravi ton

76



cœur ; Le desespoir dont je suis a-ni-mé-e, s'enflâme en cor par tes discours ; Tu luy ju - res, cru-

79



el, les plus ten - dres a - mours, tu l'ai-mes cent fois plus que tu ne m'as ai -

82



mé - e. Quand tu formas les nœuds que tu romps pour ja - mais, j'éprouvay ta fier-

85



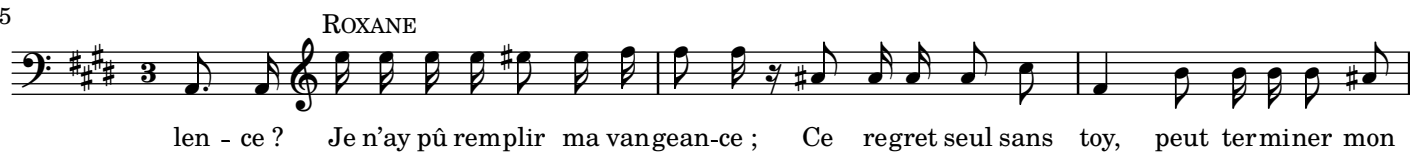
89



92



95



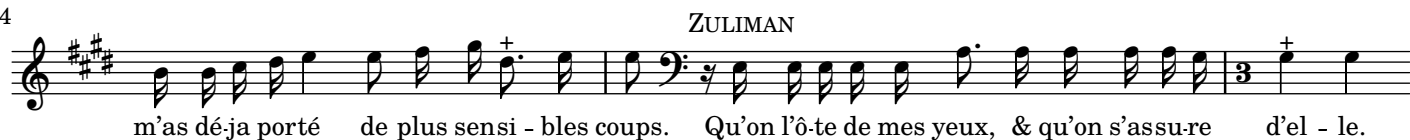
98



101



104



SCENE IV

4-6 Zayde, Zuliman : *Au nom de nos tendres ardeurs*

Tacet

70

SCENE V

4-7 Marche des Bostangis

8

16

24

The musical score for the Marche des Bostangis is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Tacet' with a duration of 70. The score consists of four staves of music. The first staff contains measures 1-7, the second staff measures 8-15, the third staff measures 16-23, and the fourth staff measures 24-31. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing a '+' sign above the staff.

4-8 Le chef des Bostangis, chœur : *Vivir, vivre, gran Sultana*

Gravement

doux

7

Air

doux fort doux fort doux fort

12

doux fort doux fort doux fort

24

doux fort doux fort

The musical score for Le chef des Bostangis, chœur is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Gravement'. The score consists of four staves of music. The first staff contains measures 1-6, the second staff measures 7-11, the third staff measures 12-23, and the fourth staff measures 24-31. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing a '+' sign above the staff. The dynamics are marked 'doux' and 'fort' throughout the piece.

36



47



58



69



Le Bostangi Bacchi repete *Vivir*, & le Chœur aussi.



7



Ensuite on reprend la Marche.



8



16



24



4-9 Le Bostangi, chœur : *Bello como star un flor*

LE BOSTANGI

Bel-lo co-mo star un flor, du-rar quanto far ar-bor, du-rar quanto far ar-

doux

6

bor. A l'ene-mi-gos su scia - bo-la, co-mo à fru-tas tempe - sta. A l'ene-

11

mi - gos su scia - bo-la, A l'ene-mi-gos su scia - bo-la, co-mo à fru-tas tempe -

16

sta. Como à fru-tas tempe - sta.

[fort]

21

LE BOSTANGI

La ru - cia - da ma - tu-

doux

26

ti - na, far flo - rir su jar - di - na, fa - vor ce - le - sta co - prir,

31

co - prir su turban - ta. Fa - vor ce - le - sta co - prir, co - prir

37

su turban - ta. Coprir, co - prir su turban - ta. *fort*

43

4-10 Premier air, pour les Bostangis

6

11

16

4-11 Deuxième air, pour les mesmes

6

12

18

4-12 Le Bostangi, chœur : *Star contento*

LE BOSTANGI

Star con - ten - to, star po - ten - to, del mondo star l'amor, ô lo spa - ven - to.

doux

5

LE BOSTANGI

En re - gnar, en a -

10

mar, far tribu - tir l'occi - den - to, l'O - rien - to. En re - gnar, en a - mar, sempre sen -

15

tir plazer sen-sa tor-men-to, dir è far, o di-sfar su-bito, su-bito sù lò mo-men-to.

On reprend le second Air.

6

12

18

Le Bostangi recommence *Star Contento*

LE BOSTANGI

Star con-ten-to, star po-ten-to, del mondo star l'amor, ô lo spa-ven-to.

doux

5

10

15

20

SCENE SIXIÈME, ET DERNIERE

4-13 La Discorde, Venus : C'en est trop, Déesse inhumaine

2

7

15

22

29

35

43

50

57

64

70

doux

Vite

fort

doux

fort

doux

fort

[fort]

6

FIN DE LA QUATRIÈME ET DERNIERE ENTRÉE

